

## Kol rina

Traditionnel

Kol rina vishouah be oole tsadikim

La voix de la réjouissance et du salut est  
dans les tentes des justes

Yemin Adonaï ossahaïl

La main droite du Seigneur agit vaillamment

Il Signor' ha fatto meraviglie,  
Ringraziamo con voci giubilanti,

Le Seigneur a fait des merveilles,  
Nous rendons grâce avec des voix  
jubilatoires,

Il Signor' ha fatto meraviglie,  
Intoniamo lodi'e canti di letizia.  
Cantiam, cantiam, cantiamo giubilanti,

Le Seigneur a fait des merveilles,  
Entonnons louanges et chants de joie.  
Chantons, chantons, chantons avec  
jubilation,

Lodi al Signore.

Louange soit au Seigneur.

NB : pour les alti,  
*letizia* est remplacé par *vittoria*

NB : pour les alti,  
*joie* est remplacé par *victoire*

Texte inspiré du psaume 118, qui fait suite à une première partie dont les mots sont :

Ozi vezimrat Yah

Ma force et mon chant est Dieu,

Vayehi li lishua

Et est devenu(e) mon salut.